



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت معادن و پترولیوم



قرارداد معدن (سنگ تعمیراتی)

مابین

(ریاست معادن ولایت کابل)

و

(حکیم جان فرزند محمد حسین)

✓
53

1394/ 11/ 17

معلومات عمومی

معلومات در مورد نوع معدن

عنوان قرارداد:	سنگ تعمیراتی
شماره ثبت قرارداد در ریاست کادستر:	
موقعیت معدن:	ساحه کوه قروغ ناحیه سیزدهم شهر کابل
مساحت ساحه معدن (به متر مربع):	3580 مترمربع
شماره کوردینات (جی.پی.اس) ساحه معدن:	69 درجه، 03 دقیقه و 01.7 ثانیه طول البلد (شرقی) 34 درجه، 26 دقیقه و 53.4 ثانیه عرض البلد شمالی
نوع مواد معدنی قابل استخراج:	سنگ تعمیراتی
حجم تخمینی جسم معدنی	سالانه 4000 مترمکعب و حجم مجموعی چهار ساله 16000 مترمکعب
کرایه سطح زمین (فی هکتار):	فی هکتار مبلغ 25 دالر آمریکایی یا معادل آن به افغانی
حق الامتياز (رویالٹی) از تولید ناخالص	0.413 دالر آمریکایی یا معادل آن به افغانی
تاریخ انعقاد قرارداد:	1394/ ۱۱ / ۱۴
تاریخ ختم قرارداد:	1398/ ۱۱ / ۱6

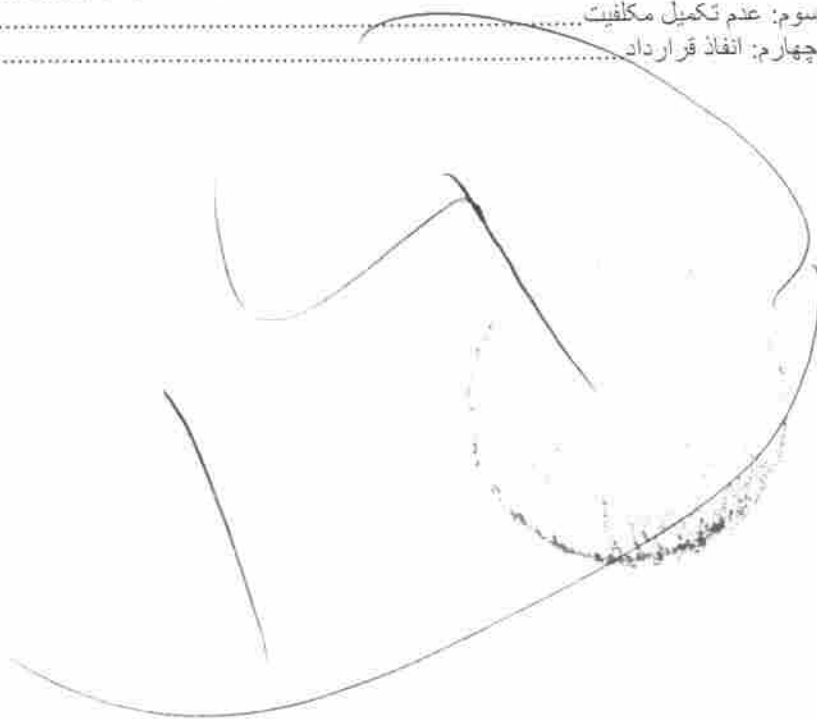
معلومات قراردادی

معلومات شخص حقیقی		معلومات شرکت
اسم و تخلص:	حکیم جان	اسم شرکت:
اسم پدر:	محمد حسین	نمبر جواز و مرجع صدور:
نمبر تذکره:		نوع فعالیت:
شماره تماس و ایمیل آدرس:	0787320328	تاریخ صدور جواز:
آدرس دفتر و یا منزل:	ناحیه سیزدهم، شهر کابل	تاریخ ختم جواز:
شماره تشخیص مالیاتی (TIN):	9002533876	شماره تماس و ایمیل آدرس دفتر:
شماره حساب بانکی		شماره تشخیص مالیاتی (TIN) و حساب بانکی



فهرست مندرجات

4.....	ماده اول: اصطلاحات
5.....	ماده دوم: مدت قرارداد
6.....	ماده سوم: گوردینات ساحه معدن
6.....	ماده چهارم: سرمایه گذاری
6.....	ماده پنجم: اعطای جواز بهره برداری
6.....	ماده ششم: حقوق دارنده جواز
6.....	ماده هفتم: مکلفیت های دارنده جواز
7.....	ماده هشتم: کرایه سطح زمین
7.....	ماده نهم: رویالتی
7.....	ماده دهم: عدم تکمیل پلان معدنکاری
7.....	ماده یازدهم: تضمین مالی
8.....	ماده دوازدهم: پرداخت تأدیات
8.....	ماده سیزدهم: استفاده از مواد منفجره
8.....	ماده چهاردهم: تفتیش
8.....	ماده پانزدهم: خساره به ملکیت
9.....	ماده شانزدهم: حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور)
9.....	ماده هفدهم: آثار تاریخی و فرهنگی
10.....	ماده هجدهم: حل منازعات
10.....	ماده نوزدهم: اطلاعیه اصلاح وضعیت
10.....	ماده بیستم: لغو جواز
10.....	ماده بیست و یکم: معلومات تماس
11.....	ماده بیست و دوم: قانون حاکم
11.....	ماده بیست و سوم: عدم تکمیل مکلفیت
11.....	ماده بیست و چهارم: انفاذ قرارداد



این قرارداد بتاریخ / / 1394 مابین وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان که منبع به نام وزارت و شخص (حکیم جان فرزند محمد حسین) بنام دارنده اجازه نامه که بطور جمعی بنام طرفین یاد میشوند، منعقد میگردد.

با توجه به اینکه:

وزارت معادن و پترولیم و واحد های دومی آن مطابق قانون، صلاحیت مدیریت، کنترل و نظارت از تمام حقوق منرالی را در داخل قلمرو افغانستان دارا بوده و از تطبیق قرارداد فعالیت های منرالی معدن (سنگ تعمیراتی) که در ساحه (کوه قروغ ناحیه سیزدهم شهرکابل) موقعیت دارد مدیریت، کنترل و نظارت مینمایند.

اصطلاحات

ماده اول:

اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

وزارت: عبارت از وزارت معادن و پترولیم دولت جمهوری اسلامی افغانستان و واحد های دومی آن میباشد.

دارنده اجازه نامه: شخص حقیقی و یا شرکت ای که به اساس احکام قانون معادن و مقرره های مربوط آن اجازه نامه معدن (سنگ تعمیراتی) را بدست آورده است.

قرارداد: سند کتبی حقوقی است که تمام حقوق و مکلفیت های طرفین در آن پیش بینی گردیده و طرفین مکلف به اجرای آن می باشند.

شخص حقیقی: شخصی است که به عنوان متثبت انفرادی اجازه نامه معادن معدن (سنگ تعمیراتی) را از وزارت معادن و پترولیم بدست آورده باشد.

شخص حکمی: عبارت از نهادی است که مطابق احکام قانون تاسیس گردیده و اجازه فعالیت را داشته باشد.

حوادث غیر مترقبه (Force Majeure):

(1) هر نوع حادثه و یا حالتی که غیر قابل پیش بینی و غیر قابل جلوگیری بوده و کنترل و اجتناب از آن ناممکن باشد.

(2) حالات غیر مترقبه شامل موارد ذیل می گردد:

جنگ های مسلحانه، اعمال تروریستی مخرب که پروژه را بطور مستقیم هدف قرار دهد، محاصره، تحریم و اعتصابات سراسری در تمامی کشور که مشخصا محدود به یک ساحه و یا مربوط شرکت و یا وابسته گان آن نمی باشد، زلزله، طوفان های مهیب، سیلاب، آتشفشان، آتش سوزی که بطور شدید و مستقیما پروژه از آن متاثر گردیده و طرف قادر به ادامه کار نمی باشد.

(3) موارد ذیل به طور خاص حالات غیر مترقبه را بیان نمی آورد:

مشکلات اقتصادی و یا تغییر در شرایط بازار، حادثات یا شرایطی که انجام مکلفیت های طرف متاثر شده را دشوار ساخته اما ناممکن نه سازد، زمستان و بارندگی دوام دار غیر معمول و مشکلات امنیتی خارج ساحه معدن که فعالیت معدنکاری را متاثر نسازد.

مدت قرارداد

ماده دوم

(1) این قرارداد از تاریخ ثبت و صدور اجازه نامه برای مدت (چهار سال) قابل اجراء بوده، مگر اینکه قبل از ختم ميعاد تعيين شده آن بنابر دلائل مختلف طبق احكام قانون و مقررہ های مربوط فسخ گردد.

(2) هرگاه دارنده اجازه نامه تشخیص دهد که مواد مفیده معدنی در ساحه مندرج اجازه نامه وجود داشته و از لحاظ اقتصادی قابل استخراج می باشد، میتواند برای تمدید اجازه نامه مربوط خویش سه ماه قبل از ختم ميعاد آن به وزارت درخواست ارائه نماید.

(3) اجازه نامه معدنکاری بطور سالانه جهت اعتبار بخشیدن به کار قراردادی قابل تجدید است و قراردادی مکلفیت دارد تا یک ماه قبل از پایان ربع اخیر سال، برای ادامه کار، اجازه نامه خویش را تجدید نماید.

(4) وزارت بعد از بررسی تمام اسناد دارنده اجازه نامه و حصول اطمینان از انجام تعهدات به شمول رعایت تمامی معیار های محیط زیستی و صحت و ایمنی، میتواند بر اساس درخواست قراردادی، اجازه نامہ را برای دوره های متوالی یک ساله، بعد از اخذ فیس مطابق احكام قانون، سالانه تجدید نماید.

کوردینات ساحه معدن

ماده سوم:

اداره کادستر مکلف است ساحه مندرج اجازه نامه معدن را کانتور بندی نموده و درج این قرارداد نماید.

69 درجه، 03 دقیقه و 17.7 ثانیه طول البلد (شرقی)

34 درجه، 26 دقیقه و 53.4 ثانیه عرض البلد شمالی

سرمایه گذاری

ماده چهارم:

دارنده اجازه نامه مبلغ (253000) افغانی را در معدن (سنگ تعمیراتی) سرمایه گذاری نموده و برآورد تفصیلی آن را در رابطه به فعالیت های بهره برداری قبل از آغاز کار به اداره کادستر ارایه نماید.

اعطای اجازه نامه بهره برداری

ماده پنجم:

اداره کادستر وزارت معادن و پترولیم با در نظر داشت احكام قانون معادن، مقررہ های مربوط و شرایط مندرج این قرارداد، اجازه نامه معدن (سنگ تعمیراتی) را برای شخص درخواست کننده اعطا می نماید و همه ساله برای دوره های متوالی یک ساله با رعایت بند 4 ماده دوم این قرارداد قابل تجدید می باشد.

حقوق دارنده اجازه نامه:

ماده ششم:

دارنده اجازه نامه با در نظر داشت احكام قانون معادن و مقررہ های مربوط دارای حقوق ذیل می باشد:

- 1- دسترسی به ساحه مندرج اجازه نامه.
- 2- نصب تجهیزات، تاسیسات و ماشین آلات ابتدایی، اعمار ساختمانها و تاسیسات و احداث سرکها در صورت ضرورت.
- 3- پروسس موادی معدنی که به اثر فعالیت های معدنکاری از ساحه مندرج اجازه نامه بدست میاید.
- 4- استخراج، انتقال، فروش مواد معدنی بدست آمده از ساحه مندرج اجازه نامه.
- 5- استفاده از مواد منفجره مطابق احکام قانون و مقررہ مربوط.
- 6- اجرای سایر فعالیت های مرتبط به معدنکاری.

مکلفیت های دارنده اجازه نامه

ماده هفتم:

دارنده اجازه نامه علاوه بر مکلفیت های مندرج قانون و مقررہ های مربوط دارای مکلفیت های ذیل می باشد:

- 1- رعایت پلان و برنامه کاری.
- 2- انجام فعالیت های معدنکاری در مطابقت با احکام قانون معادن و مقررہ های مربوط.
- 3- رعایت قواعد صحت و ایمنی و حفاظت محیط زیست.
- 4- ارائه گزارش از انجام فعالیت های معدنکاری در اخیر هر ربع کاری.
- 5- برداشتن و انتقال ساختمان های موقتی، تجهیزات و ماشین آلات نصب شده بعد از ختم فعالیت های معدنکاری و احیای مجدد ساحه معدنکاری.
- 6- احترام به مناسک و مقدسات دینی، رسوم و عینیات مردم محل.
- 7- تجدید سالانه اجازه نامه مربوط مطابق احکام قانون و شرایط مندرج قرار داد.

کرایه سطح زمین

ماده هشتم:

(1) دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق مقررہ معدنکاری کرایه سطح زمین از فی هکتار ساحه معدن مندرج اجازه نامه و یا سایر ساحاتی که مورد استفاده قرار میدهد، سالانه مبلغ 25 دالر امریکائی یا (معادل آن به افغانی) به حساب وزارت معادن و پترولیم تحویل بانک نموده و آویز آنرا به اداره کادستر معادن تسلیم نماید.

روایلتی:

ماده نهم:

دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت حق الامتیاز (روایلتی) از فی مترمکعب (سنگ تعمیراتی) به مبلغ (0.413) دالر امریکائی یا (معادل آن به افغانی) از مواد معدنی استخراج شده میباشد. روایلتی را الی یک ماه بعد از ختم هر ربع سال مالی بدون وضع مصارف به حساب وزارت معادن و پترولیم تحویل بانک نموده و آویز آنرا به اداره کادستر یا انضمام گزارش ربعوار ارسال نماید.

عدم تکمیل پلان معدنکاری:

ماده دهم:

- دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق پلان و برنامه کاری که مورد تأیید اداره کادستر قرار گرفته است فعالیت های استخراجی را انجام دهد.
 - هرگاه دارنده اجازه نامه نتواند پلان و برنامه کاری را تطبیق نماید مکلف به پرداخت 50 فیصد رویالیتی از مقدار موادیکه در پلان و برنامه کاری ارایه نمود و آن را استخراج ننموده می باشد.
- هرگاه از مقدار پیش بینی شده در پلان و برنامه کاری خویش بیشتر استخراج نماید مکلف به پرداخت حق الامتیاز (رویالیتی) آن مطابق شرایط مندرج این قرارداد می باشد.
- دارنده اجازه نامه مکلف است تا از انجام فعالیت های معدنکاری و پیشرفت کار بطور ربعوار و سالانه به اداره کادستر گزارش ارایه نماید.

تضمین مالی

ماده یازدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تضمینات مالی مربوط به حسن اجرای فعالیت های معدنکاری، حفاظت محیط زیست و سایر مکلفیت های مندرج این قرارداد را که 50% فیصد از مجموعی رویالیتی حجم استخراجی سالانه به مبلغ (50000) افغانی میگردد، از طریق اداره کادستر به حساب وزارت در دافغانستان بانک بدون مفاد و تکتانه شامل کود امانت نماید. این مبلغ بعد از ختم قرارداد در صورت که تمام وجایب و مکلفیت های مندرج قرارداد از جانب دارنده اجازه نامه دوباره اعاده می گردد.

پرداخت تادیات

ماده دوازدهم:

هرگاه دارنده اجازه نامه در پرداخت رویالیتی، کرایه سطح زمین و یا سایر تادیات خویش که در قوانین و مقرره های مربوط و شرایط این قرارداد پیش بینی گردیده است، بیشتر از یک ماه تأخیر نماید، بر علاوه اصل تادیات، مکلف به پرداخت (2.5%) دو اعشاریه پنج فیصد از نرخ اصلی تادیات، به عنوان جریمه در ماه اول می باشد که با گذشت هر ماه باقیات جریمه شده دارنده اجازه نامه دو برابر میشود.

استفاده از مواد منفجره

ماده سیزدهم:

دارنده اجازه نامه به منظور انجام فعالیت های معدنکاری در صورت ضرورت بعد از تأییدی وزارت از مقدار آن، میتواند از مواد منفجره با رعایت احکام قانون و مقرره مربوط استفاده نماید.

تفتیش

ماده چهاردهم:

1_ مفتشین وزارت میتوانند وقتاً فوقتاً از فعالیت های دارنده اجازه نامه کنترل و نظارت نموده و دارنده اجازه نامه مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار مفتشین قرارداده دساتیر، هدایت و راهنمایی های قانونی آنان را عملی نماید.

2_ به منظور تفتیش مسایل تکنیکی، محیط زیستی و صحت و ایمنی، سایر ریاست های وزارت در همکاری با ریاست تفتیش معادن به حکم مقام وزارت میتوانند فعالیت های معدنکاری دارنده اجازه نامه را نظارت و بررسی نمایند.

خساره به ملکیت

ماده پانزدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تمام اقداماتی را که در پلان های خویش تصریح نموده است، به منظور جلوگیری از خطر و خساره به دارائی ها و حقوق دولت و یا جانب سومی اتخاذ نماید. در صورت اهمال و یا سهل انگاری از جانب دارنده اجازه نامه، در مورد فعالیت های تحت این قرارداد، دارنده اجازه نامه مطابق قوانین افغانستان مسئول پرداخت جبران خساره هر نوع خسارات و صدمات به اشخاص و دارائی اوشان که ناشی از سهل انگاری و اهمال دارنده اجازه نامه وارد گردیده، میباشد.

خساره به ملکیت:

ماده پانزدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تا پلان و برنامه خویش را طوری تنظیم و ترتیب نماید که حین اجرای آن خساره به دارایی های عامه و حقوق دولت وارد نگردد. در صورت وارد شدن خساره، دارنده اجازه نامه مکلف به پرداختن جبران خساره آن میباشد.

حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور)

ماده شانزدهم:

1. هرگاه دارنده اجازه نامه از اثر وقوع حوادث غیرمترقبه متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خویش را انجام دهد، در ظرف 24 ساعت تیلیفونی و طی یک هفته کتبی به وزارت اطلاع دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت توسط هیئت طرفین، مدت زمانی که طی آن مشکل برطرف می شود، مشخص شده در صورتیکه این مدت کمتر از شش ماه نباشد، زمان ضایع شده آن به مدت قرارداد افزوده شده و مجرای داده می شود.

2. در صورتیکه مقدار از مواد استخراج شده، به اساس اسناد، شواهد، مدارک و دلایل قانونی ثابت گردد که از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور) تلف گردیده است، بعد از تأییدی هیئت منوظف و منظوری مقام محترم وزارت این مقدار تابع پرداخت رویالتی نمی باشد.

آثار تاریخی و فرهنگی

ماده هفدهم:

1- هرگاه حین اجرای فعالیت های معدنکاری، نشانه ها و علائم آثار تاریخی و فرهنگی ظاهر گردد، دارنده اجازه نامه مکلف است، موضوع را در ظرف 24 ساعت تیلیفونی و طی یک هفته کتبی به وزارت و وزارت اطلاعات و فرهنگ اطلاع دهد و از استخراج ساحه مکشوفه الی دستور مقام وزارت اجتناب نماید.

2- دارنده اجازه نامه مکلف است الی مدت (30) روز آثار مندرج فقره (1) این ماده را به مصرف خویش حفاظت و نگهداری نماید.

حل منازعات

ماده هجدهم:

(1) هرگاه میان دارنده اجازه نامه و وزارت از اثر فعالیت های معدنکاری اختلاف بروز نماید، طرفین میتوانند با نظر داشت ماده نود سوم قانون معادن ابتدا آنرا از طریق تفاهم و مذاکره حل و فصل نمایند.

هرگاه موضوع به طور دوستانه در تفاهم طرفین حل و فصل نگردد، قضیه به یکی از مراجع ذیل محول میگردد.

- حکمیت و یا میانجگری شخص خبیر به توافق طرفین
 - تعیین هیئت بی طرف اهل خبره به انتخاب کمیسیون وزرا در امور معادن به ترتیب ذیل که تعداد شان از سه نفر کمتر و از پنج نفر بیشتر نباشد:
 - یک نفر به نمایندگی از حکومت مشروط بر اینکه ارگان حکومتی متذکره طرف دعوا نباشد.
 - یک یا دو نفر از اهل خبره مستقل واجد شرایط
 - یک یا دو نفر از متخصصین امور معادن
- (2) هرگاه طرف یا طرفین به تصمیم اهل خبره قناعت نداشته باشند، میتوانند در خلال مدت سی روز از تاریخ اتخاذ تصمیم، موضوع را به یکی از مراجع ذیل ارجاع نمایند:
- کمیسیون حل منازعات مالی مندرج قانون دافغانستان بانک.
 - محکمه دیصلاح افغانستان.

اطلاعیه و اصلاح وضعیت

ماده نوزدهم:

1- هرگاه کارکن دیصلاح تفتیش از عدم اجرای مواد قرارداد توسط دارنده اجازه نامه گزارش دهد، ریاست تفتیش معادن می تواند مکتوب رسمی مبنی بر اطلاعیه اصلاح وضعیت را به دارنده اجازه نامه اصدار نماید.

2- دارنده اجازه نامه مکلف است در مدت یک ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه، نواقص مشخص شده را اصلاح نموده و تمام شرایط مندرج قرارداد را رعایت و از تطبیق آن به ریاست مربوط کتباً اطمینان دهد.

3- هرگاه دارنده اجازه نامه در مدت یک ماه نتواند اصلاحات لازم را وارد و شرایط قرارداد را تطبیق نماید، ریاست تفتیش معادن می تواند، جبران خساره و جریمه های نقدی لازم را که در مقرر مالی معدنکاری پیش بینی گردیده است، وضع و دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت آن در خلال یکماه به حساب وزارت می باشد.

4- هرگاه در مدت سه ماه بعد از وضع جریمه ها که وضع جریمه های نقدی نیز نتیجه بخش نباشد و دارنده اجازه نامه به نقض شرایط مندرج قرارداد ادامه دهد، ریاست تفتیش معادن مکلف است به اساس ماده سی و یکم قانون معادن، تعلیق قرارداد را به مقام وزارت پیشنهاد نماید.

5- هرگاه تعلیق قرارداد ناشی از باقی ماندن پول دیمت خویش و تعلیق قرارداد کامل مواد قرارداد، رفع تعلیق را تقاضا نماید.

6- هرگاه تعلیق قرارداد از اثر عدم رعایت سایر شرایط مندرج این قرارداد باشد، در آن صورت دارنده اجازه نامه میتواند الی یک ماه با رایحه تعهد مجدداً تضمین معادل (50%) پنجاه فیصد از حجم قرارداد سالانه، رفع تعلیق قرارداد خویش را پیشنهاد نماید. در صورتیکه وزارت لغو تعلیق قرارداد را منظور نموده و قراردادی الی سه ماه متواتر بطور نورمال به فعالیت های خویش ادامه دهد، وجه تضمین متذکره دوباره اعاده میشود.

لغو اجازه نامه

ماده بیستم:

در صورت عدم تطبیق ماده نهم این قرارداد ریاست تفتیش معادن با رعایت ماده سی و سوم قانون معادن می تواند، لغو قرارداد و اجازه نامه را به مقام وزارت پیشنهاد نماید. در صورت منظوری توسط وزارت، قرارداد لغو و پول تضمینات دوباره اعاده نمی گردد. هرگاه دارنده اجازه نامه مکلفیت های معدنکاری خویش را بدون منظوری و توافق وزارت برای مدت شش ماه متوقف ساخته که باعث عدم پرداخت رویالیتی گردد، در این صورت اجازه نامه و قرارداد لغو و پول تضمینات اعاده نمی گردد. در سایر حالات که نقض صریح قانون معادن و دیگر قوانین ذیربط کشور صورت گرفته باشد و موضوع از طریق ریاست تفتیش معادن تایید گردد، وزارت میتواند قرارداد را فسخ و اجازه نامه مربوط را لغو نماید.

معلومات تماس

ماده بیست و یکم:

طرفین مکلف به درج معلومات لازم در فورم ذیل به منظور مراسلات خویش بوده و در صورت ضرورت جهت اطلاع دهی از آن استفاده نمایند.

اسم	حکیم جان فرزند محمد حسین
آدرس	ناحیه سیزدهم شهر کابل
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	0787320328
ایمیل	

عنوانی وزارت

اسم	ریاست معادن ولایت کابل
آدرس	پارک های صنعتی گذشته از گمرک کابل سرک حوزه نهم امنیتی سابقه مقابل تانک تیل برادران اخندزاده
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	
فکس	
ایمیل	

قانون حاکم:

ماده بیست و دوم:

این قرارداد در تمامی موارد تابع قوانین نافذه جمهوری اسلامی افغانستان بوده در صورت تناقض میان مواد این قرارداد و احکام قانون و مقررات نافذه افغانستان، احکام قانون و مقرره های مربوط ارجحیت داشته و قابل تطبیق می باشد.

عدم تکمیل مکلفیت:

ماده بیست سوم: هرگاه دارنده اجازه نامه الی یک سال از تاریخ صدور اجازه نامه کمتر از 50% مکلفیت های مندرج قرارداد مربوط را انجام دهد، قرارداد وی بطور اتوماتیک لغو پنداشته میشود. حالات فورس مازور از این حکم مستثنی می باشد.

انفاذ قرارداد:

ماده بیست چهارم:

- این قرارداد بعد از منظوری و نشر در وب سایت وزارت مرعی الاجرا می باشد.
- این قرارداد در داخل بیست چهار ماده (24) ماده ترتیب و با سایر اسناد ضمیمه، یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل داده و در دو نسخه اصلی دری/پشتو ترتیب و طرفین یک نسخه اصلی امضا شده آنرا باخود می داشته باشند.

تاریخ عقد قرارداد / / سال 139

انجنیر نجیب الله نوری
سرپرست ریاست معادن ولایت کابل

حکیم جان فرزند محمد حسین
قراردادی

منظوری مقام محترم وزارت معادن و پترولیم

11

این قرارداد در دو نسخه امضا شده و یک نسخه از آن نزد وزارت معادن و پترولیم و یک نسخه دیگر نزد طرفین قرارداد باقی می ماند.

تاریخ عقد قرارداد: 11/05/1390

محل امضا: کابل

11

Date : 03-Aug-2015
1394/05/12

Account Detail : NMOF-5420
(AFN) / 3310209229281

Name : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES وزارت معادن و صنایع

TranId :- 9018

Particulars : Cash By ارز بابت قیمت شرطنامه اسامی حکیم جان ولد محمد حسین سله ۲۱۷

BuyingRate : 1 SellingRate : 1

Denomination										Coins	TOTAL
1000	500	100	50	20	10	5	2	1			
2	1	0	0	0	0	0	0	0	0.00	2500.00	

Amount : 2500.00 AFN TWO THOUSAND FIVE HUNDRED ONLY

FOR MOF USE ONLY:

12.3. Currency Showfile as per change of 1 for 1 change 03/08/2015
Equivalent Difference no Currencies
AFN To AFN

DAB2442

Signature



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
دولت جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of
Afghanistan
Ministry of Mines

ریاست معادن و صنایع
جمهوریت جمع اوری معادن

تاریخ ۱۳۹۴/۵/۱۲

د کابینه و پترولیم وزارت
وزارت معادن و پترولیم



په مدیریت محترم قرارداد هاو جواز های معادن!

بجواب نامه شماره (127/385) مورخ 1394/5/11 شما نگاشته میشود:

اینک ضم نامه هذا یک قطعه کالی اویز شماره (9018) مورخ 1395/5/12 در رابطه به
تحويلی مبلغ (2500) افغانی بابت قیمت فیس درخواستی قرارداد قسمت از تخفیر سنگ
تعمیراتی ساحه سنگ تعمیراتی ساحه کوه قروغ ناحیه سیزدهم شهر کابل به حجم استخراجی
سالانه (4000) متر مکعب که توسط محترم حکیم جان ولد محمد حسین به حساب نمبر
(1229281) این وزارت شامل گردیده، جهت اجرا بعدی آن به شما گسیل است.

با احترام

عبدالغنی "ولی"

مدیر جمع اوری عواید معادن

۱۳۹۴/۵/۱۲

Demonstration	1000	500	100	50	20	10	5	2	1	Coinage	0.00	TOTAL
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.00	50000.00	50000.00
Amount = 50000.00 AFN FIFTY THOUSAND ONLY												
Exchange												
Not cheque												
No												
Currency												
AFN TO AFN												

Particulars : Cash By GL P/L
to Date of Cash Recd By

BuyInRate : 1 SellInRate : 1

Da Afghanistan Bank-Citybranch 1 CREDIT Cash

Date : 15-NOV-2015 Account Detail : NM0F-5420
 1394/08/24 (AFN) / 3310209229281
 Name : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES File : 00000000



تاریخ

وزارت معادن و پتروشیم
دکانوئو او پتروشیم وزارت

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Mines & Petroleum

ریاست مالی و حسباتی
مدیریت تجارت



جمہوری اسلامی افغانستان
د افغانستان اسلامی جمہوریہ

[Handwritten signature]

به ریاست محترم معادن و لایت کابل:

از اثر مکتوب نمبر ۸۱۶ مورخ ۱۳۹۲/۸/۱۱ شما مبلغ ۵۰۰۰۰/- افغانی بابت تضمین ملکی
تصرفه نمبر ۳۹۹ مورخ ۱۳۹۲/۸/۲۴ قرار آویز نمبر ۴۱۰۹ مورخ ۱۳۹۲/۸/۲۴ توسط محترم حکیم
چان نورزاد محمد حسین قرار دادی بحساب ۱۳۹۲/۸ شامل گردید دریمه نامه هذا یک ورقه
کاپی آویز به انستتار ارسال و اطمینان داده شد.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱۱۱
"مستقیم" کل
مستقیم مالی و حسابی

FOOT



د کانونو اوبترولیم وزارت
وزارت معادن و پترولیم



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
دولت جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of
Afghanistan

Ministry of Mines

ریاست معادن ولایت کابل

مدیریت جمع اوری عواید معادن

تاریخ 1395/1/30

شماره: ۱۰۷

۶۱

په مدیریت محترم قراردادهاو جواز دهي معادن کوچک!

از اثر نامه شماره (122) مورخ 1395/1/30 ریاست محترم مالی و حسابی نگاشته میشود:

اینک ضم نامه هذا دو قطعه کاپی اویز شماره (4001-4232) مورخ 1395/1/30 در

رابطه به تحویلی مبلغ (413) دالر امریکایی معادل (28316) افغانی بابت رویالیتی

قسط اول سال اول و مبلغ (9) دالر امریکایی معادل مبلغ (617) افغانی کرایه سطح

زمین قرارداد سنگ تعمیراتی ساحه کوه فروغ ناحیه سیزدهم شهر کابل په حجم

استخراجی سالانه (4000) متر مکعب که توسط محترم حکیم جان ولد محمد حسین

قراردادی ذخایر فوق الذکر به حساب شماره (1229281) این وزارت شامل گردیده

جهت اجراءات بعدی به شما گسیل است.

با احترام

عبدالعلی "ولی"

مدیر جمع اوری عواید معادن

Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT Cash

Date 18-Apr-2016

Account Detail - NMDF-5420 (AFB)

1395/01/30

31102093298

Name : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES

Transit :- 4001

Endowment Cash By

BuyingRate 1 SellingRate 1

Denominations

1000	500	100	50	20	10	5	2	1	Coins	TOTAL
0	0	0	0	0	0	0	0	17	0 00	517.00

Amount 517.00 AFB SAN HUNDRED SEVENTEEN ONLY

FOR MOF USE ONLY

Currency
Equivalent

Exchange
Difference

Mof Cheque
no

Exchange
Currencies
AFN to AFB



MUHAMMAD SADAAT
Teller / Operator

Authorized

Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT Cash

Date 18-Apr-2016

Account Detail - NMDF-5420 (AFB)

1395/01/30

31102093298

Name : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES

Transit :- 4232

Endowment Cash By

BuyingRate 1 SellingRate 1

Denominations

1000	500	100	50	20	10	5	2	1	Coins	TOTAL
0	0	3	0	0	0	0	0	16	0 00	28315.00

Amount 28315.00 AFB TWENTY EIGHT THOUSAND THREE HUNDRED SIXTEEN

FOR MOF USE ONLY

Currency
Equivalent

Exchange
Difference

Mof Cheque
no

Exchange
Currencies
AFN to AFB



MUHAMMAD SADAAT
Teller / Operator

Authorized



دکانوناوا بطرولمه وزارت
وزارت معادن و پترولیم

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
دولت جمهوري اسلامي افغانستان

Islamic Republic of

Afghanistan

Ministry of Mines

رياست معادن و لويت کابل

مديريت جمع اوريدی عوايد معادن

تاريخ 1394/11/12

۱۰۵۹
۲۳۹

مديريت محترم قراډاډهاو اوازدهي معادن کوچک!

اثر مکتوب (39) مورخ 1394/11/12 به شما نگاشته ميشود:

یک قسم نامه هذا یک قطعه کلي اوريد شماره (3300) مورخ 1394/11/12 در رابطه

به تحصيلي پولی مبلغ (5000) افغانی بابت قيمت قيس اجازه نامه قراډاډ قسمت از تخليز

تنگ تعميراتی ساحه کوه قروغ ناحیه سيندزه هم شهر کابل به حجم استخراجي سالانه

(4000) متر مکعب برای مدت چهار سال که توسط محترم حکم جان وک محمد حسين

به حساب نمبر (1229281) اين وزارت تر دافغانستان بانک شامل گريدده جهت

اجرا ات بعدی آن به شما گمیل است.

با احترام

عبدالغني "ولی"

مدير جمع اوريدی عوايد معادن

(Signature)

(Signature)

الترين: پراک هلي صنعتي بکشته ان گيرک کابل مرکز حور و سهره امتقي سايه عقلي تانک قبل بر اثر ان اختراعه

Date : 01-Feb-2016
Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT Cash

Account Detail : NMOP-5420 (AFN) / 3310209229281

Name : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES
وزارت معادن و صنایع

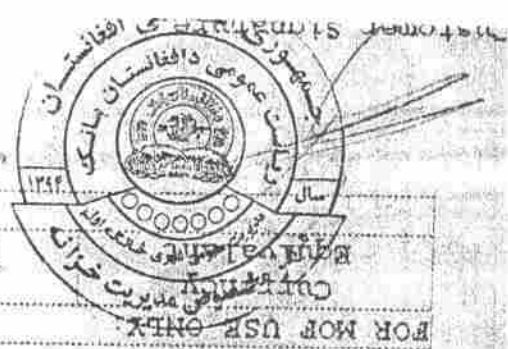
Trand : 3300

Particulars : Cash By بران محمد حسين جان وک محمد حسين اعلي
1394/11/11 مورخ 35 ملا 1394/11/11
BuyinRate : 1 SellingRate : 1

Denomination									
1000	500	100	50	20	10	5	2	1	0.00
5	0	0	0	0	0	0	0	0	0.00
TOTAL									5000.00

Amount : 5000.00 AFN FIVE THOUSAND ONLY

FOR MOP USE ONLY	Exchange	Mof Cheque	no	Exchange	Currencies	AFN TO AFN
------------------	----------	------------	----	----------	------------	------------



AHMAD ZAHED OSMANI
Teller / Operator

Authorised By



1395/4/29 24/25

Islamic Republic of
Afghanistan
Ministry of Mines
د افغانستان معادن و لايت کابله
مختارت جمع الوزرې عوالمه معادن

2014

بہ مدیریت محترم قرار دے گا وہاں جو ازاد ہی معادن کو چمک!

از اثر نامه شماره (233) مورخ 1395/4/28 ریاست محترم مالی و حسابی دانشگاه میسرود:

اینک ضم نامه فدا یک قطعه کنفی، اویز های شماره (2986) مورخ 1395/4/28

شرابطه به تحویلی مبلغ (413) دالر امیریکایی که معادل (28479) افغانی میسرود بابت

رو بانی قسط نوم سال اول قرار داد سنگ تعبیراتی ساخته کرده فروغ ناحیه میسرود هم

شهر کلل به حجم استخراجی سالانه (4000) متر مکعب که توسط حکیم جان ولد

محمد حسین فرزند قرار دادی، ذخایر فوق الذکر به حساب شماره (1229281) این

وزارت شامل گردیده جهت اجرائت یعنی به شما گنیل است.

بنا احترام

عبد العلی " وای "

طیور جمع آوری عواید معادن

431
 56.4.42
 56.4.42

SECRET / INTERNAL SECURITY - R

SECRET



1000	500	100	50	20	10	5	2	1	0	1	2	0	0.00	28419.00
Denomination														
TOTAL														
AMOUNT \$ 28419.00 WITH TWENTY EIGHT THOUSAND FOUR HUNDRED														
NINETY ONLY														
DIFFERENCE														
NOT CHECKED														
COUNTERS														
NEW TO NEW														

1: 01/01/1968 1: 01/01/1968

SECRET/NO

Q 9852 - : DIRECT

NAME : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES File No. 10000

3310209225281

De Afghanistan naar Ceylon 1